

MoU Memorandum of Understanding - National Academy

Describing the essentials of planned Association of Legal Entities (ALE)

MoB Меморандум о взаимопонимании - Национальная академия слуха

1. Founding members: Члены-учредители:
2. Background: Общие сведения:
3. Subject & goals of the Association Предмет и цели Ассоциации
4. Contributions of the Founding Members Вклады членов-основателей
5. Charter on Membership : Членство в ОЮЛ
5. Членство в ОЮЛ
7. Governing bodies: Руководящие органы:

Initial decisions & next actions Первоначальные решения и последующие действия

→ [Attachments](#) → see down

Embedded in [Workroom-KG](#) ([Test](#))

MoU Memorandum of Understanding - National Academy

Describing the essentials of planned Association of Legal Entities (ALE)

2021-05-28

MoB Меморандум о Взаимопонимании - Национальная академия слуха

Описывает основные моменты по планируемому учреждению юридического лица в организационной форме Объединения Юридических Лиц (ОЮЛ) "Национальной Академии Слуха"

1. Founding members: Члены-учредители:

- National Center of Maternity and Childhood Care under Ministry of Health and Social Development of Kyrgyz Republic (NCMCC), by ..., Director
 - Leading Kyrgyzs clinic for Cochlear Implantation of Children
- Lehnhardt Stiftung, Germany, by Dr. Monika Lehnhardt-Gorjany, Co-Founder and Chairwoman of Management .Board
- Place Foundation by Peter Zoth, Chairman of Board

will establish an Association of Legal Entities (ALE) according Par. (FN ¹) as the legal platform for their joint Profit-for-public program (Art.5 Law on Non-Commercial Organizations 1999) for the benefit of Kyrgyzs deaf children.

1. Члены-учредители:

- Национальный центр охраны материнства и детства при Министерстве здравоохранения и социального развития КР, в лице Директора Маймеровой Гульзат Шаршенбековны
 - ведущая организация здравоохранения в КР в реализации кохлеарных имплантаций для детей
- Фонд Ленхардта, Германия, в лице Д-ра Моника Ленхардт-Гориани, соучредителя и председателя Правления Фонда
- Фонд Рlасе, в лице Петера Зота, Председателя Правления Фонда

учреждают Объединение Юридических Лиц (ОЮЛ) согласно Закона о регистрации юридических лиц, филиалов (представительств) от 2009 г., Закона о некоммерческих организациях, как правовую платформу для (Статья №5 Закона о некоммерческих организациях 1999) в пользу глухих детей в

¹ Text of related law

2. Background: Общие сведения:

based on the [Memorandum of International C ooperation 2018](#) between Lehnhardt Foundation and NCMCC. The Lehnhardt Foundation has organized and provided Charity financing for 51 implantations of kyrgyzs children in NCMCC and for 2 implantations in Universitätsklinikum St.Pölten, Austria. Supporting medical staff, Surgery theatre and equipment was provided by the NCMCC, Surgeons where Russian, German and Austrian. In parallel trainings, fitting, therapy (locally and online) was provided by Lehnhardt Foundation and Screening devices and trainings by Place Foundation. Within the GIZ Clinics Partnership Program two Grant projects were started in 2020/21.

2. Общие сведения:

на основании Меморандума о международном сотрудничестве 2018 ([Memorandum of International C ooperation 2018](#)) года между Фондом Ленхардта и НЦОМид. Фонд Ленхардта организовал и предоставил благотворительное финансирование для 51 имплантаций детям в Кыргызстане на базе НЦОМид и 2 имплантаций в Universitätsklinikum St.Pölten, Австрия. Медицинский персонал, операционная и оборудование были предоставлены НЦОМид, оперирующие хирурги - из России, Германии и Австрия. Параллельно организовано обучение, настройки КИ, терапия (локально и онлайн) были предоставлены Фондом Lehnhardt, а оборудование по аудиологическому скринингу и обучение - Фондом Пласе. В рамках программы GIZ по госпитальному партнерству в 2020/21 году начаты два грантовых проекта.

3. Subject & goals of the Association Предмет и цели Ассоциации

- The Strategic Goal is to further develop the case-by-case implantations to a sustainable, comprehensive Cochlear Implant Program for Kyrgyzs children
- The subject in general is to provide the necessary know-how transfer, technologies transfer, build the infrastructure and develop an innovative Model of Integrated Financing. Activities in detail will be drafted in the Business Plan and Rules for Management. Foundational projects are two GIZ Partnership Grant Programs (2020 - 2022) - [in detail draft ML Jan.21](#)
- The ALE will be the legal vehicle representing a - functional, not formal (FN²) - PPP (Public Private Partnership) to integrate the public and private Healthcare interests and forces, the NCMCC representing the Kyrgyzs Healthcare Center of the CI Program

3. Предмет и цели Ассоциации

- Стратегической целью является дальнейшее развитие от индивидуальных имплантаций до устойчивой комплексной программы кохлеарной имплантации для детей Кыргызстана.
- В целом предметом является обеспечение передачи необходимого ноу-хау, передача технологий, создание инфраструктуры и разработка инновационной модели интегрированного финансирования. Подробно мероприятия будут изложены в Бизнес-плане и Правилах управления. Основопологающими проектами являются две программы партнерских грантов GIZ (2020-2022) - подробный драфт ML 21 января ([in detail draft ML Jan.21](#))
- ОЮЛ выступит юридической платформой, представляющим - функциональное, а не формальное (FN) - PPP (государственно-частное партнерство) для интеграции государственных и частных интересов и сил в сфере здравоохранения, НЦОМид выступит Центром передовой практики Кыргызстана по программе кохлеарной имплантации.

4. Contributions of the Founding Members Вклады членов-основателей

to be specified in the Business Plan

- NCMCC: medical and telehealth personel, operating theater and surgical equipment, two rooms (for audiological services, fittings, medical advice, online trainings , local base for Telehealth Services) - these contributions

4. Вклады

Будет уточнено в бизнес-плане

- НЦОМид: медицинский персонал и персонал по телемедицине, операционные и хирургическое оборудование, две комнаты (для аудиологических услуг, приспособлений, медицинских консультаций, онлайн-тренингов, база для услуг телемедицины) - этот вклад

² Referral to PPP Law which is not the formal basis of the ALE

<p>represent the Governmental Support according to § (FN ³)</p> <ul style="list-style-type: none"> Lehnhardt / Place Foundation: ongoing know-how transfer, advice, organizational support including establishment of telehealth services, fund raising 	<p>НЦОМид будет представлять собой государственную поддержку в соответствии с НПА §.... (FN)</p> <ul style="list-style-type: none"> Lehnhardt / Place Foundation: постоянная передача ноу-хау, консультации, организационная поддержка, включая создание служб телемедицины, привлечение инвестиций
--	--

<p>5.Charter on Membership : Членство в ОЮЛ</p> <p>will be established aline the outcome of Strategic Plan. The basic idea is to offer and invite to Membership such Legal Entities, Institutions and Associations which are interested, ready and capable to support the Cochlear Implant Program with contributions , synergetic with the Founding members</p>	<p>5.Членство в ОЮЛ</p> <p>будет определено по результатам выработки Стратегического плана. Основная идея состоит в том, чтобы предложить и пригласить к членству такие юридические лица, учреждения и ассоциации, которые заинтересованы, готовы и способны поддержать Программу кохлеарной имплантации за счет вкладов, синергетических с членами-учредителями.</p>
---	--

<p>6.Liquidation: Ликвидация:</p> <p>In case of liquidation property of Association transfers to NCMCC</p>	<p>6. Ликвидация:</p> <p>В случае ликвидации имущество Ассоциации переходит в НЦОМид</p>
---	---

<p>7.Governing bodies: Руководящие органы:</p> <ul style="list-style-type: none"> General Meeting of Members, Procedure (! Live Online) / President: Representative of Clinic Auditor (must be a member according to Par. ...) : nominee of Lehnhardt Foundation Management: by now ... 	<p>Руководящие органы</p> <ul style="list-style-type: none"> Общее собрание участников, процедура (! Live Online) / Президент: Представитель НЦОМид Аудитор (должен быть членом в соответствии с параграфом...): кандидат от Фонда Ленхардта Управление: пока что ...
---	---

<p>Initial decisions & next actions Первоначальные решения и последующие действия</p> <ul style="list-style-type: none"> Get the two rooms operational and equipped (FN ⁴) The rooms are urgently needed for : Final discussion and signing of MoU - then lawyer drafting the formal papers for registration Start series of Online Workshops “Status and further Startegy of developing sustainable , comprehensive CI Program” Start drafting “Business Plan” of National Acdemy <ul style="list-style-type: none"> Preliminary budget for period end of 2021 to be setup Management Procedure to be decided by Founding Members All appointments & decisions subject to confirmation, changing , amending 	<p>Первоначальные решения и последующие действия</p> <ul style="list-style-type: none"> Привести в действие и оборудовать данные два кабинета для Национальной Академии Слуха (FN) Комнаты срочно необходимы для: Окончательное обсуждение и подписание Меморандума о взаимопонимании - затем юрист готовит документы для регистрации. Начать серию онлайн-семинаров «Статус и дальнейшая стратегия разработки устойчивой комплексной программы по кохлеарной имплантации». Начать разработку «Бизнес-плана» Национальной Академии Слуха. <ul style="list-style-type: none"> Должен быть определен предварительный бюджет до конца
---	---

³ “A governmental support may have a form of purposive funding of several profit-for-public programs of non-commercial organizations, as well as *other forms* not prohibited by the legislation” Article 5 Law on Non-Commercial Organizations 1999

⁴ The German Ambassador is ready to donate € for ... (see Memo) and the GIZ 2020 project is covering € ? 2.500 forr Online video streaming equipment to enable effective remote fitting, online trainings, Telehealth services

in the General Assembly 2022 (until end of February 22) according to the Strategic Plan to be drafted on the basis of new situation

- 2021 года
- Порядок управления бюджет определен членами-учредителями
 - Все назначения и решения подлежат утверждению, изменению, внесению поправок на Генеральной Ассамблее 2022 года (до конца 22 февраля) в соответствии со Стратегическим планом, который будет разработан на основе новой ситуации.

Attachments: Attachments:

- Memorandum of International Cooperation - [Link](#)
- GIZ Clinic Partnership Project 2020 - 2022(50.000.- €) - Link full version - Link short version
- GIZ Clinic Partnership Project 2021-2023 (50.000 €) - Link full version - Link short version
- Draft Application Mini Project, Donor German Embassy in Kyrgyzstan (SOM) - deadline June 30, 2021
- The list of existing papers